
Jeff Lemire's

N SERIES

SWEET TOOTH



Français

Créé par

Jim Mickle & Beth Schwartz

Basé sur le roman de

Jeff Lemire

EPISODE 1.08

"Big Man"

Son monde secoué, Gus s'enfuit et prend une décision irréfléchie. Big Man s'attaque à des erreurs d'il y a longtemps. Aimée fait un dernier combat contre le général Abbot.

Écrit par:

Jim Mickle

Réalisé par:

Jim Mickle

Date de la première:

04.06.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Adeel Akhtar	...	Aditya Singh
Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
Dallas Barnett	...	Delivery Last Man
James Brolin	...	Narrator
Luciane Buchanan	...	Louisa
Christian Convery	...	Gus
Naledi Murray	...	Wendy
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Dania Ramirez	...	Aimee
Jodie Rimmer	...	Judy
Neil Sandilands	...	General Abbot
Amy Seimetz	...	Birdie
Aliza Vellani	...	Rani Singh
Marlon Williams	...	Johnny Abbot

1

00:00:16 --> 00:00:19
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:32 --> 00:00:35
Le Grand Effondrement
s'est fait progressivement.

3

00:00:36 --> 00:00:39
Mais les fissures
se formaient depuis un moment.

4

00:00:42 --> 00:00:43
Tu es sûr que tu peux ?

5

00:00:45 --> 00:00:46
Pourquoi pas ?

6

00:00:46 --> 00:00:50
Je suis sûr que c'est exactement
ce qu'on n'est pas censés faire.

7

00:00:51 --> 00:00:52
D'après qui ?

8

00:00:53 --> 00:00:55
- Tout le monde.
- On est dehors.

9

00:00:56 --> 00:00:58
On a désinfecté pour la dixième fois.

10

00:00:58 --> 00:01:02
On est en sécurité.
Ne panique pas. C'est ce qu'ils veulent.

11

00:01:03 --> 00:01:05
- Qui ça, "ils" ?
- Le gouvernement.

12

00:01:06 --> 00:01:10
L'anti-gouvernement.
Big Pharma. Qui qu'ils soient.

13

00:01:11 --> 00:01:14
Ce truc est 1 000 fois plus mortel
que le virus.

14

00:01:14 --> 00:01:16
Tu sais ce qu'il contient ?

15

00:01:17 --> 00:01:18
Non.

16

00:01:18 --> 00:01:19
Exactement.

17

00:01:21 --> 00:01:23
Tu sais ce qu'il y a là-dedans ?

18

00:01:24 --> 00:01:25
Ouvre les yeux, mec.

19

00:01:25 --> 00:01:28
Tu peux au moins remettre ton masque ?

20

00:01:28 --> 00:01:29
C'est le protocole.

21

00:01:35 --> 00:01:38
- Donne-moi ça !
- Non ! Arrête !

22

00:01:46 --> 00:01:46
Lâche-moi !

23

00:01:47 --> 00:01:49
Tu as changé, Greg.

24

00:01:49 --> 00:01:50
- Cette colère...
- Tu as changé.

25

00:01:55 --> 00:01:57

Désolé. Ça va ?

26

00:01:57 --> 00:02:00
Vous ne m'avez pas vu ?
Je suis tout jaune !

27

00:02:01 --> 00:02:03
Désolé, on est pleins.
Allez voir ailleurs.

28

00:02:03 --> 00:02:07
- Les malades restent chez eux !
- Ma femme va accoucher !

29

00:02:11 --> 00:02:13
- Tout va bien ?
- Excusez-moi !

30

00:02:14 --> 00:02:16
Respire. On le fera ensemble.

31

00:02:16 --> 00:02:17
Poussez-vous !

32

00:02:18 --> 00:02:20
Allez ! Attends.

33

00:02:20 --> 00:02:23
- C'est complet.
- Laissez-nous monter à la maternité.

34

00:02:24 --> 00:02:26
Désolé, je ne peux pas.

35

00:02:26 --> 00:02:27
S'il vous plaît !

36

00:02:33 --> 00:02:34
Huitième étage.

37

00:02:36 --> 00:02:40
- Deuxième bureau. Ça ira plus vite.

- Merci.

38

00:02:42 --> 00:02:43
Mon Dieu !

39

00:02:43 --> 00:02:44
Tout va bien.

40

00:02:45 --> 00:02:47
Ça va aller, chérie.

41

00:02:50 --> 00:02:51
On va y arriver.

42

00:02:54 --> 00:02:57
Madame, je sais que c'est complet,
mais on n'a nulle..

43

00:02:57 --> 00:03:00
- Qui vous a laissé entrer ?
- J'ignore quoi faire.

44

00:03:00 --> 00:03:04
- Vous ne devriez pas être ici.
- Pitié. Nous n'avons nulle part où aller.

45

00:03:09 --> 00:03:11
D'accord. On peut la prendre.

46

00:03:11 --> 00:03:13
- Bien.
- Mais restez ici.

47

00:03:13 --> 00:03:16
- Pas de pères à l'étage.
- Non. Je dois être avec elle.

48

00:03:16 --> 00:03:19
- Règles du gouvernement.
- Tommy, c'est bon. Laisse-moi.

49

00:03:20 --> 00:03:21

Au diable les règles !

50

00:03:22 --> 00:03:23
Chéri, c'est la réalité.

51

00:03:23 --> 00:03:26
On n'arrange pas tout d'un coup de tête.

52

00:03:27 --> 00:03:29
Tu m'as épousé pour ça.

53

00:03:32 --> 00:03:33
Je gère.

54

00:03:39 --> 00:03:41
- Et si...
- Ne dis pas de bêtises.

55

00:03:42 --> 00:03:43
Ça ne nous arrivera pas.

56

00:03:45 --> 00:03:46
Tu es sûre ?

57

00:03:46 --> 00:03:49
J'ai besoin que tu sois fort pour moi.

58

00:03:49 --> 00:03:50
Tu peux faire ça pour moi ?

59

00:03:57 --> 00:03:59
- Allez vous asseoir.
- Ça va aller.

60

00:04:03 --> 00:04:04
Allez, ma puce.

61

00:04:07 --> 00:04:08
SALLE D'ATTENTE

62

00:04:18 --> 00:04:21

... de manifestations anti-hybrides
dans la région.

63

00:04:21 --> 00:04:24

Nous sommes en direct de l'une d'elles.

64

00:04:24 --> 00:04:28

Alors que les chiffres du H5G9 explosent,

65

00:04:28 --> 00:04:32

le nombre croissant d'enfants hybrides
attire l'attention du pays.

66

00:04:32 --> 00:04:35

Ce qui aurait dû nous rapprocher

67

00:04:36 --> 00:04:38

n'a fait que nous éloigner davantage.

68

00:04:40 --> 00:04:41

On avait peur.

69

00:04:42 --> 00:04:44

On se sentait seuls.

70

00:04:47 --> 00:04:48

Gus !

71

00:04:49 --> 00:04:51

Allez, petit, reviens !

72

00:04:51 --> 00:04:55

- Il n'est pas devant non plus.

- J'ai fouillé les bois.

73

00:04:55 --> 00:04:56

Un vrai labyrinthe.

74

00:04:56 --> 00:04:58

On s'y perd facilement.

75

00:04:58 --> 00:05:00
Imagine ce qu'il ressent.

76

00:05:00 --> 00:05:03
Ce qu'on t'a dit toute ta vie
n'est qu'un mensonge.

77

00:05:03 --> 00:05:06
Peut-être
qu'on n'aurait pas dû l'emmener ici.

78

00:05:06 --> 00:05:10
Non, on a bien fait.
Rien de pire que de ne pas savoir.

79

00:05:10 --> 00:05:11
Ce sentiment perdure.

80

00:05:12 --> 00:05:14
Tu t'en doutais ?

81

00:05:14 --> 00:05:15
Non.

82

00:05:16 --> 00:05:18
Y avait pas marqué "FIV" sur mon bingo.

83

00:05:19 --> 00:05:22
Tu as vu les dates sur ces photos ?

84

00:05:24 --> 00:05:26
Gus est né bien avant les autres.

85

00:05:27 --> 00:05:28
Oui, j'ai remarqué.

86

00:05:30 --> 00:05:32
- Et si...
- Ne le dis pas.

87

00:05:35 --> 00:05:37
Et si Gus était le premier ?

88

00:05:38 --> 00:05:40
Pourquoi avoir fait ça ?

89

00:05:41 --> 00:05:44
Quoi, créer un enfant-cerf dans un labo ?

90

00:05:45 --> 00:05:46
Pour voir s'ils pouvaient.

91

00:05:48 --> 00:05:50
Bref, qu'est-ce que ça change ?

92

00:05:55 --> 00:05:57
Ça change tout, hein ?

93

00:05:59 --> 00:06:04
Toute ma vie, j'ai cru que les hybrides
étaient un miracle de la nature.

94

00:06:06 --> 00:06:09
J'ai monté une armée qui y croyait aussi.

95

00:06:20 --> 00:06:23
Au moins, tu croyais en quelque chose.

96

00:06:25 --> 00:06:27
Reste ici. Vois ce que tu peux trouver.

97

00:06:27 --> 00:06:29
Je vais chercher Gus.

98

00:06:30 --> 00:06:31
Non. Je viens aussi.

99

00:06:31 --> 00:06:34
Tu dois rester, au cas où il reviendrait.

100

00:06:37 --> 00:06:38
D'accord.

101
00:06:39 --> 00:06:43
Mais sois gentil avec lui
ou je te botte le cul.

102
00:06:50 --> 00:06:51
LE LAPIN DE VELOURS

103
00:06:53 --> 00:06:54
Stupide livre !

104
00:06:58 --> 00:07:00
Stupide fronde.

105
00:07:02 --> 00:07:03
Stupide Chien.

106
00:07:06 --> 00:07:08
Stupide sac.

107
00:08:02 --> 00:08:06
LA RÉSERVE

108
00:08:49 --> 00:08:50
Arrêtez-vous !

109
00:08:53 --> 00:08:54
Plus un bruit.

110
00:10:05 --> 00:10:09
Test, test. Bien le bonsoir.

111
00:10:10 --> 00:10:13
J'essaie de joindre
la maîtresse de maison.

112
00:10:19 --> 00:10:20
C'est moi.

113
00:10:25 --> 00:10:26
Aimee Eden.

114

00:10:27 --> 00:10:29

La collectionneuse de bâtards.

115

00:10:31 --> 00:10:34

Je suis votre carrière depuis un moment.

116

00:10:35 --> 00:10:37

Savez-vous qui je suis ?

117

00:10:39 --> 00:10:41

Un con avec un tank ?

118

00:10:44 --> 00:10:46

Je suis l'homme grâce à qui vous aurez

119

00:10:46 --> 00:10:50

votre petit chapitre

dans les livres d'histoire, Mlle Eden.

120

00:10:50 --> 00:10:54

La fin de ce chapitre

dépendra entièrement de vous.

121

00:10:57 --> 00:11:00

Le nom "Laïka",

ça vous dit quelque chose ?

122

00:11:01 --> 00:11:04

Cette chienne fut une petite chanceuse.

123

00:11:05 --> 00:11:07

Un cabot des rues de Moscou.

124

00:11:07 --> 00:11:11

Les Soviétiques ont lancé Laïka

125

00:11:11 --> 00:11:15

dans l'espace, au nom de la science.

Elle n'est jamais revenue.

126

00:11:15 --> 00:11:17

La poisse.

127

00:11:17 --> 00:11:19
Mais sans notre petite Laïka,

128

00:11:19 --> 00:11:23
l'homme ne serait jamais allé
dans les étoiles.

129

00:11:24 --> 00:11:26
Vous en avez rassemblé,

130

00:11:26 --> 00:11:28
des Laïka, dans votre petit zoo,

131

00:11:28 --> 00:11:30
- n'est-ce pas ?
- Je vous arrête là.

132

00:11:32 --> 00:11:33
Quoi que vous vendiez,

133

00:11:34 --> 00:11:35
la réponse est non.

134

00:11:37 --> 00:11:40
Je n'ai pas dû être assez clair.

135

00:11:40 --> 00:11:42
Mes amis et moi, on ne part pas.

136

00:11:42 --> 00:11:46
Et vous ai-je dit
que j'en ai fait venir un certain nombre ?

137

00:11:46 --> 00:11:50
Il n'y a que deux issues possibles
avec ces petits monstres.

138

00:11:50 --> 00:11:53
L'extermination et l'expérimentation.

139

00:11:53 --> 00:11:56

Le problème,
c'est que si l'on est vraiment doués

140

00:11:56 --> 00:11:59

pour l'extermination,
on se retrouve avec un nombre

141

00:11:59 --> 00:12:03

vraiment insuffisant de ces nuisibles
pour l'expérimentation.

142

00:12:03 --> 00:12:05

Là, vous entrez en jeu.

143

00:12:08 --> 00:12:10

Je vais être très claire.

144

00:12:12 --> 00:12:13

Allez-vous-en.

145

00:12:16 --> 00:12:18

Comment vous appelez-vous, soldat ?

146

00:12:22 --> 00:12:24

Douglas Abbot,

147

00:12:25 --> 00:12:27

mais appelez-moi Général.

148

00:12:28 --> 00:12:29

Vous êtes un dinosaure, Abbot.

149

00:12:30 --> 00:12:31

Vous avez déjà disparu,

150

00:12:32 --> 00:12:34

mais vous ne voulez pas l'admettre.

151

00:12:36 --> 00:12:40

Les meilleurs jours de l'humanité

sont à venir, croyez-moi.

152

00:12:40 --> 00:12:41

Non.

153

00:12:42 --> 00:12:44

C'est au tour des enfants,

154

00:12:44 --> 00:12:47

et c'est notre travail

de les laisser faire.

155

00:12:50 --> 00:12:51

Ce sont des mutants,

156

00:12:51 --> 00:12:54

des nuisibles envahissants.

157

00:12:54 --> 00:12:57

De par cette farce cruelle de la nature,

158

00:12:57 --> 00:13:00

ils détiennent la clé de notre survie.

159

00:13:00 --> 00:13:02

Voilà pourquoi nous sommes ici.

160

00:13:04 --> 00:13:04

Non.

161

00:13:06 --> 00:13:08

Ils sont meilleurs que nous.

162

00:13:09 --> 00:13:10

Que vous ou moi.

163

00:13:12 --> 00:13:14

Ils sont le bon en nous.

164

00:13:15 --> 00:13:17

Sans les complications.

165

00:13:21 --> 00:13:23

La nature ne veut plus de nous.

166

00:13:25 --> 00:13:29

On ne lui a pas donné de bonne raison
de nous garder.

167

00:13:40 --> 00:13:42

Les feux d'artifice vous manquent ?

168

00:13:43 --> 00:13:45

Comme tout le monde.

169

00:13:46 --> 00:13:47

Profite, connard.

170

00:13:59 --> 00:13:59

Vite !

171

00:14:00 --> 00:14:02

Avancez !

172

00:14:33 --> 00:14:35

Capturez-la !

173

00:14:44 --> 00:14:45

JOYEUSE EXTINCTION !

174

00:14:59 --> 00:15:01

Traquez-la.

175

00:15:01 --> 00:15:03

Faites-le-lui regretter.

176

00:15:03 --> 00:15:04

Bien, mon général.

177

00:15:04 --> 00:15:06

Vous deux, suivez-moi. Allons-y.

178

00:15:44 --> 00:15:47

Restez ici jusqu'à l'arrivée de maman.

179

00:15:47 --> 00:15:50

Terrence, attends Henry dans le tunnel.
Il est super lent.

180

00:15:51 --> 00:15:52

Restez tous ensemble.

181

00:15:52 --> 00:15:54

Peur.

182

00:15:55 --> 00:15:57

Tu sais, j'ai peur, moi aussi.

183

00:15:58 --> 00:15:59

La Réserve est notre maison.

184

00:16:00 --> 00:16:03

Mais l'important,
c'est d'être en sécurité.

185

00:16:03 --> 00:16:05

Elle ne va pas tarder.

186

00:16:10 --> 00:16:12

Elle a promis de venir.

187

00:16:12 --> 00:16:14

Je lui fais confiance.

188

00:16:17 --> 00:16:18

Bien.

189

00:16:22 --> 00:16:23

Bobby ?

190

00:16:33 --> 00:16:34

Bobby, non !

191

00:16:44 --> 00:16:46
- C'est quoi, ce truc ?
- C'en est un.

192

00:16:46 --> 00:16:47
Chope-le.

193

00:16:52 --> 00:16:53
- C'est bon. On y va.
- Non !

194

00:16:53 --> 00:16:55
Tout doux. Là.

195

00:16:56 --> 00:16:59
- Où on met ce truc ?
- Dans les cages.

196

00:17:11 --> 00:17:12
Bien essayé.

197

00:17:20 --> 00:17:23
Besoin de tous les médecins
au centre médical.

198

00:17:32 --> 00:17:33
Où sommes-nous ?

199

00:17:34 --> 00:17:37
Dans votre nouvelle maison.
Attention à la marche.

200

00:17:38 --> 00:17:39
Allons-y.

201

00:17:41 --> 00:17:42
C'est bon à savoir.

202

00:17:49 --> 00:17:49
Rani ?

203

00:18:11 --> 00:18:12
Rani ?

204
00:18:13 --> 00:18:14
Je suis ici.

205
00:18:16 --> 00:18:17
Je suis là ! Rani !

206
00:18:18 --> 00:18:20
Elle ne vous entend pas.

207
00:18:28 --> 00:18:30
Elle ne vous voit pas non plus.

208
00:18:30 --> 00:18:32
Elle est comme séparée de nous.

209
00:18:34 --> 00:18:35
Mais surtout,

210
00:18:36 --> 00:18:37
nous d'elle.

211
00:18:40 --> 00:18:44
- Mais elle n'est pas contagieuse...
- Oui, je sais.

212
00:18:45 --> 00:18:47
Mais tout le monde ici...

213
00:18:48 --> 00:18:52
n'est pas aussi conscient
de son état "particulier".

214
00:18:55 --> 00:18:58
Et nous savons
à quelle vitesse ce virus peut s'adapter.

215
00:18:59 --> 00:19:00
N'est-ce pas ?

216

00:19:03 --> 00:19:04
Bienvenue.

217

00:19:06 --> 00:19:11
Je veux que vous sachiez qu'ici,
vous aurez tout ce que vous voulez.

218

00:19:11 --> 00:19:13
N'importe quel hybride.

219

00:19:14 --> 00:19:19
Si vous avez besoin de quoi que ce soit,
claquez des doigts, on vous le donnera.

220

00:19:20 --> 00:19:22
Je veux ma femme.

221

00:19:23 --> 00:19:27
Vous n'avez pas à me motiver,
espèce d'animal !

222

00:19:37 --> 00:19:38
Vous avez fini ?

223

00:19:44 --> 00:19:45
Laissez tomber, Singh.

224

00:19:47 --> 00:19:50
Une nouvelle vague de la Maladie arrive.

225

00:19:52 --> 00:19:56
Le Dr Bell l'a prédite,
et mes oreilles sur la côte le confirment.

226

00:19:56 --> 00:19:59
Ce n'est qu'une question de temps. Donc...

227

00:20:08 --> 00:20:10
Je ne veux pas n'importe quel remède.

228

00:20:11 --> 00:20:13

Je veux le seul remède.

229

00:20:15 --> 00:20:17

Et je veux tout.

230

00:20:22 --> 00:20:25

Je n'ai jamais garanti
que je pouvais en trouver un.

231

00:20:26 --> 00:20:27

Je sais.

232

00:20:27 --> 00:20:30

Vous bluffiez pour vous sauver.
C'était évident.

233

00:20:38 --> 00:20:41

Trouvez-moi un remède avec assez de doses,

234

00:20:41 --> 00:20:43

pour que je puisse décider qui vit ou pas.

235

00:20:48 --> 00:20:54

Et votre petit oiseau
pourra s'envoler de sa cage.

236

00:21:01 --> 00:21:02

Marché conclu ?

237

00:21:21 --> 00:21:22

Wendy ?

238

00:22:16 --> 00:22:17

Hé, Gus !

239

00:22:17 --> 00:22:19

Bon sang. Allez, reviens !

240

00:22:25 --> 00:22:26

M. Jepperd ?

241

00:22:27 --> 00:22:28
M. Jepperd ?

242

00:22:31 --> 00:22:33
Tout va bien ?

243

00:22:33 --> 00:22:34
C'est un garçon.

244

00:22:37 --> 00:22:39
Il est humain ?

245

00:22:40 --> 00:22:42
Lui et sa mère se reposent.

246

00:22:42 --> 00:22:43
Félicitations.

247

00:22:47 --> 00:22:49
Est-ce qu'il est humain ?

248

00:22:50 --> 00:22:51
Vous voulez le voir ?

249

00:22:55 --> 00:22:58
Votre femme passe les derniers examens.

250

00:22:58 --> 00:23:00
Elle vous rejoindra après.

251

00:23:03 --> 00:23:04
Prenez votre temps.

252

00:24:40 --> 00:24:41
Quelle espèce ?

253

00:24:43 --> 00:24:45
Votre bébé, quelle espèce ?

254

00:24:47 --> 00:24:48
Je sais pas.

255

00:24:49 --> 00:24:51
C'est un de ces trucs.

256

00:24:57 --> 00:24:59
J'ignore si j'en suis capable.

257

00:25:06 --> 00:25:09
Vous serez surpris
de ce dont vous êtes capable

258

00:25:10 --> 00:25:12
pour quelqu'un que vous aimez.

259

00:25:18 --> 00:25:19
Bon courage.

260

00:26:35 --> 00:26:37
Aucune nouvelle. Ça commence à faire long.

261

00:26:38 --> 00:26:41
Je vais aller éclairer devant la maison.

262

00:26:42 --> 00:26:44
Que faisaient-ils vraiment à Fort Smith ?

263

00:26:44 --> 00:26:46
C'était dans une autre vie.

264

00:26:48 --> 00:26:49
Pourquoi ont-ils créé Gus ?

265

00:26:53 --> 00:26:54
Comment avez-vous fait ?

266

00:26:58 --> 00:27:00
Gus, c'était le projet de Birdie.

267

00:27:01 --> 00:27:04
Mais il n'y avait pas que Gus
à Fort Smith.

268

00:27:04 --> 00:27:06

Je sais.

269

00:27:06 --> 00:27:08

Le virus aussi, non ?

270

00:27:09 --> 00:27:10

Ça n'a plus d'importance.

271

00:27:12 --> 00:27:15

Quel est le rapport entre ce virus
et les enfants comme Gus ?

272

00:27:21 --> 00:27:25

Une fois, elle a dit que c'était
les deux côtés d'une même pièce.

273

00:27:26 --> 00:27:28

Mais elle ne m'en a pas dit davantage.

274

00:27:29 --> 00:27:33

Alors pourquoi avoir protégé son travail
toutes ces années ?

275

00:27:33 --> 00:27:35

C'était ma meilleure amie.

276

00:27:37 --> 00:27:38

Ma famille.

277

00:27:42 --> 00:27:43

Comme une sœur.

278

00:27:44 --> 00:27:46

Quand elle m'a laissée ici...

279

00:27:48 --> 00:27:50

je n'avais nulle part où aller.

280

00:27:54 --> 00:27:56

As-tu idée de ce que ça fait ?

281

00:27:57 --> 00:27:58

Oui.

282

00:28:00 --> 00:28:02

Je sais exactement ce que ça fait.

283

00:28:09 --> 00:28:10

Je ne reviendrai pas.

284

00:28:35 --> 00:28:38

NOUS SUBVIENDRONS À VOS BESOINS
FRÉQUENCE RADIO 28.3550

285

00:28:47 --> 00:28:48

Restez ensemble.

286

00:28:52 --> 00:28:55

Si tu perds ce truc,
tu le regretteras toute ta vie.

287

00:28:57 --> 00:28:59

Tu as cassé tous tes bonshommes en or.

288

00:29:00 --> 00:29:02

Et regarde ce que je suis devenu.

289

00:29:05 --> 00:29:06

Je garderais ça.

290

00:29:07 --> 00:29:09

Tu n'as que ça de ton père.

291

00:29:10 --> 00:29:10

Quel père ?

292

00:29:12 --> 00:29:13

Je n'en ai pas.

293

00:29:15 --> 00:29:16

Je n'ai personne.

294

00:29:18 --> 00:29:19

Juste moi.

295

00:29:25 --> 00:29:27

Je n'aurais pas dû franchir la clôture.

296

00:29:28 --> 00:29:30

J'aurais dû rester dans les bois.

297

00:29:30 --> 00:29:32

Tout ça ne serait jamais arrivé.

298

00:29:33 --> 00:29:34

"Tout ça" ?

299

00:29:38 --> 00:29:39

Tout.

300

00:29:41 --> 00:29:44

Toutes ces choses idiotes.
Tout le monde veut me tuer.

301

00:29:44 --> 00:29:46

Tout le monde ment.

302

00:29:48 --> 00:29:50

Il a fait de son mieux.

303

00:29:52 --> 00:29:54

Alors pourquoi
ne pas m'avoir dit la vérité ?

304

00:29:54 --> 00:29:55

Parfois,

305

00:29:57 --> 00:29:59

c'est difficile d'être honnête.

306

00:29:59 --> 00:30:04

Avec ces choses dans le grenier,
on sait au moins ce qu'il a dit de vrai.

307

00:30:05 --> 00:30:06
Tu es un gamin spécial.

308

00:30:07 --> 00:30:10
Je n'en ai pas envie.
Je veux être comme tout le monde.

309

00:30:11 --> 00:30:14
Être avec des enfants comme moi.
Tu m'as dit qu'il y en avait.

310

00:30:18 --> 00:30:20
Je vais aller à la Réserve.

311

00:30:21 --> 00:30:23
J'en ai marre d'être le gamin bizarre.

312

00:30:24 --> 00:30:26
S'il y a des enfants comme moi là-bas,

313

00:30:28 --> 00:30:29
je veux les voir.

314

00:30:30 --> 00:30:32
Savoir comment ils sont.

315

00:30:36 --> 00:30:37
Tu sais,

316

00:30:38 --> 00:30:40
à l'époque où tout s'effondrait...

317

00:30:42 --> 00:30:44
j'ai eu un bébé.

318

00:30:48 --> 00:30:49
Qui te ressemblait.

319

00:30:53 --> 00:30:54

Quand je l'ai vu,

320

00:30:55 --> 00:30:57

je ne savais pas quoi faire de lui.

321

00:30:58 --> 00:31:00

Ni ce qu'il était.

322

00:31:00 --> 00:31:03

Personne ne savait quoi penser
à cette époque.

323

00:31:06 --> 00:31:09

Comment

pourrais-je être responsable d'un petit...

324

00:31:10 --> 00:31:12

J'ai voulu m'enfuir, moi aussi.

325

00:31:15 --> 00:31:18

- Que s'est-il passé ?

- J'y ai réfléchi.

326

00:31:19 --> 00:31:21

Et j'ai réalisé que j'avais peur.

327

00:31:23 --> 00:31:24

Pas peur de lui...

328

00:31:27 --> 00:31:28

peur de moi.

329

00:31:34 --> 00:31:36

Je crois que cette peur, c'était...

330

00:31:39 --> 00:31:39

de l'amour.

331

00:31:40 --> 00:31:42

Et je ne savais pas quoi en faire.

332

00:31:46 --> 00:31:47
Mais il avait besoin de moi.

333

00:31:51 --> 00:31:53
Alors j'ai arrêté de fuir.

334

00:31:55 --> 00:31:56
J'ai fait demi-tour...

335

00:31:58 --> 00:32:00
pour retourner le chercher.

336

00:32:01 --> 00:32:02
Lui et sa mère.

337

00:32:08 --> 00:32:10
Mais ils étaient déjà partis.

338

00:32:13 --> 00:32:14
Quelqu'un les avait pris.

339

00:32:17 --> 00:32:19
Je ne les ai jamais revus.

340

00:32:26 --> 00:32:28
J'ai blessé beaucoup de gens, gamin.

341

00:32:31 --> 00:32:33
Souvent volontairement.

342

00:32:36 --> 00:32:38
Mais parfois, je ne veux pas les blesser.

343

00:32:39 --> 00:32:43
Parfois, je fais juste de mauvais choix.

344

00:32:46 --> 00:32:47
Mais tu sais quoi ?

345

00:32:49 --> 00:32:51

Je pense que toi, tu en es un bon.

346

00:33:01 --> 00:33:04

Ne me fais pas te perdre toi aussi.

347

00:33:08 --> 00:33:10

Rentre avec moi.

348

00:33:12 --> 00:33:13

Pour aller où ?

349

00:33:13 --> 00:33:15

Partout où on voudra.

350

00:33:16 --> 00:33:17

Qu'est-ce qu'on ferait ?

351

00:33:18 --> 00:33:21

Tout ce qu'on voudrait.

Je pourrais t'enseigner des trucs.

352

00:33:22 --> 00:33:24

Et toi aussi. C'était quoi ce jeu, déjà ?

353

00:33:24 --> 00:33:26

- Passe le ballon ?

- C'est ça.

354

00:33:27 --> 00:33:28

Il nous faut une balle.

355

00:33:29 --> 00:33:31

Ça peut se trouver.

356

00:33:32 --> 00:33:34

Tu m'apprendras à faire du sirop ?

357

00:33:35 --> 00:33:37

- Il faut des érables.

- On en trouvera.

358

00:33:38 --> 00:33:42
- Il en faut beaucoup.
- On trouvera une forêt.

359
00:33:44 --> 00:33:46
On pourrait même y vivre.

360
00:33:47 --> 00:33:48
Ensemble ?

361
00:33:51 --> 00:33:53
À ton avis ?

362
00:33:54 --> 00:33:55
Et Ours aussi ?

363
00:33:56 --> 00:33:58
Je vais y réfléchir.

364
00:34:02 --> 00:34:05
Que dira-t-on à la Réserve
quand ils arriveront ?

365
00:34:08 --> 00:34:09
Comment ça ?

366
00:34:10 --> 00:34:16
Ne te fâche pas, mais je les ai appelés
et ils ont dit qu'ils étaient en route.

367
00:34:17 --> 00:34:19
Regarde, je l'ai réparée.

368
00:34:26 --> 00:34:28
Grand Costaud, j'ai entendu un boum !

369
00:34:30 --> 00:34:31
Grand Costaud ?

370
00:34:36 --> 00:34:39
Grand Costaud, réveille-toi !
Ils sont là !

371
00:34:39 --> 00:34:42
Grand Costaud ! Réveille-toi !

372
00:35:14 --> 00:35:15
Il était des nôtres.

373
00:35:16 --> 00:35:17
Un traître.

374
00:35:19 --> 00:35:21
Une honte pour l'humanité.

375
00:35:31 --> 00:35:32
Allons-y !

376
00:35:58 --> 00:36:01
L'hybride est arrivé.
Préparez-vous à la réception.

377
00:36:24 --> 00:36:26
Voici les infos sur celui-ci.

378
00:36:38 --> 00:36:39
Salut, petit gars.

379
00:36:40 --> 00:36:41
Ça va là-dedans ?

380
00:36:42 --> 00:36:44
Tiens bon encore un peu.

381
00:36:45 --> 00:36:45
Johnny !

382
00:36:46 --> 00:36:47
Oui ?

383
00:36:47 --> 00:36:50
- Tu devais nettoyer les chenils.
- Oui. Désolé, chef.

384

00:37:10 --> 00:37:11
Commencez par celui-ci.

385

00:37:11 --> 00:37:13
Vous avez cinq minutes.

386

00:37:18 --> 00:37:22
Cache-leur que tu sais parler.

387

00:37:34 --> 00:37:36
Ce que je m'apprête à faire

388

00:37:37 --> 00:37:40
va à l'encontre
de tout ce en quoi je crois.

389

00:37:42 --> 00:37:43
Mais je le fais pour elle.

390

00:37:46 --> 00:37:48
Et il nous reste peu de temps.

391

00:38:03 --> 00:38:05
Oh, mon Dieu.

392

00:38:09 --> 00:38:13
Ce sont de vraies merveilles,
ces hybrides.

393

00:38:17 --> 00:38:18
Celui-ci est...

394

00:38:19 --> 00:38:21
plus vieux que les autres.

395

00:38:22 --> 00:38:23
Plus humain.

396

00:38:26 --> 00:38:27
C'est...

397
00:38:35 --> 00:38:36
Ça ?

398
00:38:55 --> 00:38:56
Merci.

399
00:39:05 --> 00:39:06
Abbot est prêt.

400
00:39:09 --> 00:39:10
J'ai tout trouvé.

401
00:39:10 --> 00:39:13
Tout est affûté et disposé
comme vous l'avez demandé.

402
00:39:15 --> 00:39:17
Où avez-vous trouvé celui-ci ?

403
00:39:17 --> 00:39:19
Il vient d'arriver.

404
00:39:20 --> 00:39:21
Quelqu'un l'a balancé.

405
00:39:24 --> 00:39:25
Êtes-vous...

406
00:39:26 --> 00:39:28
un homme superstitieux ?

407
00:39:28 --> 00:39:32
Croyez-moi,
vous ne voulez pas le faire attendre.

408
00:39:34 --> 00:39:37
Quand j'ai eu mon diplôme de médecine,
Rani m'a offert

409
00:39:38 --> 00:39:40

une petite statue de la déesse du savoir.

410

00:39:40 --> 00:39:41
C'était son cadeau.

411

00:39:43 --> 00:39:46
- Savez-vous la forme qu'elle a prise ?
- Celle d'un cerf ?

412

00:39:48 --> 00:39:49
Un cerf rouge.

413

00:39:52 --> 00:39:55
Amenez-m'en un autre.
Je veux plus de temps avec celui-ci.

414

00:39:55 --> 00:39:57
- Ça ne lui plaira pas.
- Johnny !

415

00:40:00 --> 00:40:02
C'est votre nom, n'est-ce pas ?

416

00:40:08 --> 00:40:11
Il n'en saura rien
car vous ne lui direz rien.

417

00:40:14 --> 00:40:16
- Tu les vois ?
- Non.

418

00:40:16 --> 00:40:18
J'aurais dû y aller avec lui.

419

00:40:18 --> 00:40:21
Il doit avoir peur tout seul.

420

00:40:30 --> 00:40:32
Vous formez un sacré trio.

421

00:40:33 --> 00:40:34
On formait.

422

00:40:35 --> 00:40:38
- Pas sûre de les revoir.
- Comment tu t'appelles ?

423

00:40:39 --> 00:40:40
Je vous l'ai dit.

424

00:40:41 --> 00:40:42
Ours.

425

00:40:43 --> 00:40:44
Je sais.

426

00:40:45 --> 00:40:48
Mais aucun parent aimant
ne nommerait son enfant Ours.

427

00:40:49 --> 00:40:51
Alors, quel est ton vrai nom ?

428

00:40:52 --> 00:40:55
Écoutez, je sais
qu'on a débarqué de nulle part, mais...

429

00:40:56 --> 00:40:58
je ne cherche pas à sympathiser.

430

00:41:00 --> 00:41:02
Quel âge avais-tu quand c'est arrivé ?

431

00:41:06 --> 00:41:07
J'avais six ans.

432

00:41:08 --> 00:41:10
Je ne me rappelle pas grand-chose.

433

00:41:13 --> 00:41:14
Et ta famille ?

434

00:41:17 --> 00:41:21

Mes parents adoptifs ont été tués
de sang-froid par les Derniers hommes...

435

00:41:25 --> 00:41:27

Désolée. Tu n'es pas obligée d'en parler.

436

00:41:31 --> 00:41:32

Non, c'est...

437

00:41:34 --> 00:41:35

C'est bon.

438

00:41:43 --> 00:41:45

En fait, personne ne les a tués.

439

00:41:47 --> 00:41:49

Il leur est arrivé
la même chose qu'aux autres.

440

00:41:50 --> 00:41:51

La Maladie.

441

00:41:54 --> 00:41:55

Et ils avaient un bébé.

442

00:41:58 --> 00:41:59

Ma petite sœur.

443

00:42:01 --> 00:42:02

C'était une hybride.

444

00:42:06 --> 00:42:10

Des gens sont venus et l'ont emmenée.
J'étais trop petite pour empêcher ça.

445

00:42:16 --> 00:42:17

Où es-tu allée ?

446

00:42:25 --> 00:42:26

J'étais seule.

447

00:42:28 --> 00:42:29
Pendant longtemps.

448

00:42:32 --> 00:42:34
J'ai évité les humains.

449

00:42:36 --> 00:42:38
J'ai essayé de retrouver ma sœur,

450

00:42:39 --> 00:42:40
mais je n'ai jamais pu.

451

00:42:45 --> 00:42:46
Alors j'ai abandonné.

452

00:42:53 --> 00:42:54
Je détestais les adultes.

453

00:42:59 --> 00:43:01
Et puis j'ai rencontré
quelqu'un comme moi,

454

00:43:02 --> 00:43:05
qui avait vécu la même chose.

455

00:43:06 --> 00:43:08
Je l'ai appelée Tigre.

456

00:43:09 --> 00:43:10
Elle m'a appelée Ours.

457

00:43:13 --> 00:43:15
On a créé une famille
d'enfants comme nous.

458

00:43:19 --> 00:43:21
Puis elle m'a trahie.

459

00:43:24 --> 00:43:25
Et j'étais seule à nouveau.

460

00:43:32 --> 00:43:33
Je m'appelle Becky.

461

00:43:36 --> 00:43:37
Rebecca Walker.

462

00:43:39 --> 00:43:42
Mais mes parents m'appelaient
leur petit ours Becky.

463

00:43:50 --> 00:43:53
Tu ne peux pas abandonner ta sœur, Becky.

464

00:43:53 --> 00:43:57
Si Gus est capable de revenir ici
après toutes ces années,

465

00:43:57 --> 00:44:02
qui sait ce que tu peux trouver
si tu cherches bien ?

466

00:44:08 --> 00:44:09
MISE SOUS TENSION...

467

00:44:10 --> 00:44:10
Merde !

468

00:45:52 --> 00:45:57
Le garçon avait oublié ce que c'était
de se cacher du monde extérieur.

469

00:45:58 --> 00:46:01
Mais cette clôture était différente.

470

00:46:03 --> 00:46:05
Cette fois, il n'était pas vraiment seul.

471

00:46:07 --> 00:46:09
NOUS

472

00:46:39 --> 00:46:40
Prêt, Dr Singh ?

473

00:46:46 --> 00:46:47

Prêt.

474

00:47:02 --> 00:47:06

APPEL

475

00:47:33 --> 00:47:36

Parfois, tout ce qu'on pense avoir perdu...

476

00:47:40 --> 00:47:42

a en réalité toujours été là.

477

00:47:47 --> 00:47:52

Quand tout s'effondre,
on découvre qui l'on est vraiment.

478

00:48:05 --> 00:48:06

Doucement.

479

00:48:09 --> 00:48:10

Qui êtes-vous ?

480

00:48:11 --> 00:48:12

Dormez un peu.

481

00:48:13 --> 00:48:14

Remettez-vous.

482

00:48:15 --> 00:48:17

Demain, on récupère nos enfants.

483

00:48:22 --> 00:48:24

On a une équipe à la volière.

484

00:48:24 --> 00:48:29

On a un chargement suspect
et un autre qui avance vers la clôture à...

485

00:48:30 --> 00:48:33

Si on arrive à voir au-delà de la peur,

486

00:48:33 --> 00:48:36
on découvre ce qui compte vraiment.

487

00:48:38 --> 00:48:41
Et on apprend que parfois,
les choses qui nous différencient...

488

00:48:48 --> 00:48:51
peuvent aussi nous rapprocher.

489

00:49:44 --> 00:49:45
Salut.

490

00:49:46 --> 00:49:47
Moi, c'est Wendy.

491

00:49:49 --> 00:49:51
Salut. Moi, c'est Gus.

492

00:49:51 --> 00:49:52
Gus.

493

00:50:17 --> 00:50:20
Car la famille, c'est ce qu'on en fait.

494

00:50:22 --> 00:50:24
Chacun de nous.

495

00:50:27 --> 00:50:28
Ensemble.

496

00:51:17 --> 00:51:19
CONNEXION D'APPEL

497

00:51:25 --> 00:51:25
Allô ?

498

00:51:29 --> 00:51:30
Qui êtes-vous ?

N SERIES
SWEET TOOTH



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.